

## 林前 13:4-13

林前 13:4 愛是恆久忍耐、又有恩慈。愛是不嫉妒。愛是不自誇。不張狂。

林前 13:5 不作害羞的事。不求自己的益處。不輕易發怒。不計算人的惡。

林前 13:6 不喜歡不義。只喜歡真理。

林前 13:7 凡事包容。凡事相信。凡事盼望。凡事忍耐。

林前 13:8 愛是永不止息。先知講道之能、終必歸於無有。說方言之能、終必停止。知識也終必歸於無有。

林前 13:9 我們現在所知道的有限、先知所講的也有限。

林前 13:10 等那完全的來到、這有限的必歸於無有了。

林前 13:11 我作孩子的時候、話語像孩子、心思像孩子、意念像孩子。既成了人、就把孩子的事丟棄了。

林前 13:12 我們如今彷彿對著鏡子觀看、模糊不清。〔模糊不清原文作如同猜謎〕到那時、就要面對面了。我如今所知道的有限。到那時就全知道、如同主知道我一樣。

## 1 Corinthians 13:4-13

## New International Version

**4** Love is **patient**, love is **kind**. It does **not envy**, it does **not boast**, it is **not proud**. **5** It does **not dishonor others**, it is **not self-seeking**, it is **not easily angered**, it **keeps no record of wrongs**. **6** Love **does not delight in evil but rejoices with the truth**. **7** It always **protects**, always **trusts**, always **hopes**, always **perseveres**. **8** Love **never fails**. But where there are prophecies, they will cease; where there are tongues, they will be stilled; where there is knowledge, it will pass away.

**9** For we know in part and we prophesy in part, **10** but when completeness comes, what is in part disappears. **11** When I was a child, I talked like a child, I thought like a child, I reasoned like a child. When I became a man, I put the ways of childhood behind me. **12** For now we see only a reflection as in a mirror; then we shall see face to face. Now I know in part; then I shall know fully, even as I am fully known.

林前 13:13 如今常存的有  
信、有望、有愛、這三樣、  
其中最大的是愛。

**13** And now these three remain: **faith, hope and love. But the greatest of these is love.**

**1 Corinthians 13:4-13**  
**English Standard Version (ESV)**

**4** Love is patient and kind; love does not envy or boast; it is not arrogant **5** or rude. It does not insist on its own way; it is not irritable or resentful; **[a]** **6** it does not rejoice at wrongdoing, but rejoices with the truth. **7** Love bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. **8** Love never ends. As for prophecies, they will pass away; as for tongues, they will cease; as for knowledge, it will pass away. **9** For we know in part and we prophesy in part, **10** but when the perfect comes, the partial will pass away. **11** When I was a child, I spoke like a child, I thought like a child, I reasoned like a child. When I became a man, I gave up childish ways. **12** For now we see in a mirror dimly, but then face to face. Now I know in part; then I shall know fully, even as I have been fully known. **13** So now faith, hope, and love abide, these three; but the greatest of these is love.

**Footnotes:**

a. 1 Corinthians 13:5 Greek *irritable and does not count up wrongdoing*

**English Standard Version (ESV)**  
*The Holy Bible, English Standard Version*  
Copyright © 2001 by Crossway Bibles, a division  
of Good News Publishers.

**1 Corinthians 13:4-13**  
**New International Version (NIV)**

**4** Love is patient, love is kind. It does not envy, it does **not boast**, it is **not proud**. **5** It does not dishonor others, it is not self-seeking, **it is not easily angered**, it keeps no record of wrongs. **6** Love does

**1 Corinthians 13:4-13**  
**New King James Version (NKJV)**

**4** Love **suffers long** and is kind; love does not envy; love does not parade itself, is not puffed up; **5** does not behave rudely, does not seek its own, is not provoked, thinks no evil; **6** does not rejoice in iniquity, but rejoices in the truth; **7** bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. **8** Love never fails. But whether *there are* prophecies, they will fail; whether *there are* tongues, they will cease; whether *there is* knowledge, it will vanish away. **9** For we know in part and we prophesy in part. **10** But when that which is perfect has come, then that which is in part will be done away. **11** When I was a child, I spoke as a child, I understood as a child, I thought as a child; but when I became a man, I put away childish things. **12** For now we see in a mirror, dimly, but then face to face. Now I know in part, but then I shall know just as I also am known. **13** And now abide faith, hope, love, these three; but the greatest of these *is* love.

**New King James Version (NKJV)**  
*The Holy Bible, New King James Version*  
Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc.

**1 Corinthians 13:4-13**  
**King James Version (KJV)**

**4** Charity suffereth long, and is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up, **5** Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil;

not delight in evil but rejoices with the truth. **7** It always protects, always trusts, always hopes, always perseveres. **8** Love never fails. But where there are prophecies, they will cease; where there are tongues, they will be stilled; where there is knowledge, it will pass away. **9** For we know in part and we prophesy in part, **10** but when completeness comes, what is in part disappears. **11** When I was a child, I talked like a child, I thought like a child, I reasoned like a child. When I became a man, I put the ways of childhood behind me. **12** For now we see only a reflection as in a mirror; then we shall see face to face. Now I know in part; then I shall know fully, even as I am fully known. **13** And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love.

**6** Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth; **7** Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things. **8** Charity never faileth: but whether there be prophecies, they shall fail; whether there be tongues, they shall cease; whether there be knowledge, it shall vanish away. **9** For we know in part, and we prophesy in part. **10** But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away. **11** When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things. **12** For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known. **13** And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these is charity.

